

イメージを深化するテキスタイル TEXTILE THAT DEEPENS THE IMAGE

新しく開発された技術や伝統的な技法によって、イメージがより深く、豊かに表現される。

The image is realized even deeper and richer with new technologies and traditional techniques.

P14

テキスタイルデザイナー皆川魔鬼子による、素材から発想する服作りがコンセプトのハート。今シーズンは“水辺”をテーマに、水紋や水面に立ちあがる無数の泡が、多様なテクニックによって表現されている。リボンに細いギャザーを寄せて、円形にしたコットンのアクセサリーは、手作業によるもの。また、メタリックトーンの透けるジャケットには、たて糸に色染めしたシルク、よこ糸には極細のステンレス糸が使われ、繊細な陰影を作り出している。共に生産地は、北陸地方。バブル柄がアップリケ刺繍されているパンツには、生地をカットしながら、同時に柄を刺繍縫いしていく技法が用いられている。生産地は中国地方。

HaaT directed by textile designer Makiko Minagawa, has its production concept in materials. “By Water’s Edge” is the theme of this season. Innumerable numbers of ripple and bubble on a water surface are expressed three-dimensionally with various techniques. The round-shaped cotton accessories are made of finely gathered ribbons, and are done by hand. Colored silk warp thread and ultra thin stainless weft are used for the see-through metallic jacket, to give it a delicate nuance. Both accessories and jacket are made in Hokuriku district. The bubble printed appliqués are embroidered at the same time as the fabric is cut. Made in Chugoku district.

P15

デザイナー丸川雅行は、“自然の跡”と題して、植物の持つ螺旋や蕾のふくらみ、たおやかに流れるカーブを、京都に残る手捺染（スクリーンの版一枚で、一色ずつ、色数を重ねて染める技法）によって表した。葉の模様をプリントしたコットンローンのスカートからは、手の温もりが伝わってくる。スカート（下）のベールのような艶は、プラチナ箔加工による。

Under the title “Trace of nature,” designer Masayuki Marukawa presented the spiral structure, the roundness of buds, and the graceful curves of plants with the technique called “Tenassen” (hand screen-printing technique using only one plate to make layers of different colors) which has been inherited in Kyoto from age to age. Printed with a leaf design, the cottonlawn skirt starts to have a tinge of the warmth of handmade. The skirt (under) has a glossy texture like a veil, and it is processed by platinum foil.

P16

テーマの“キックザドレス”には、デザイナー大矢寛朗のスポーティなものを指向する時代と、画一化したモノ作りを一蹴する気持が込められている。サッカーボールのパーツから型をとり、綿密な計算の上に立体的に造形。ファスナーで閉じるとボールの形になる。素材は、福井で作られたコットンとステンレス糸の混織。

“Kick the Dress” is the designer Hiroaki Ohya’s manifesto that signifies the anti-movement towards sport-oriented fashion and production nowadays. The pattern is taken from a soccer ball, and is formed into 3D after much calculation. It becomes into a shape of ball when it is zipped. The textile is woven with cotton and stainless threads, and is made in Fukui.

P17

「コレクションをつくる時、最初に布とその布のための柄をつくる」というデザイナーの皆川明。自然の中のさまざまなシーンが、詩情豊かに描かれる。この“花びらコート”は、チュールとコットンを張り合わせ、溶剤でとがすことによって、“ひらひら”が生まれる。滋賀で開発された特殊なプリント技法。

Designer Akira Minagawa says that he makes a textile and a print before anything, when working for a collection. He poetically draws the aspects of the great nature. With melting the combined cotton and tulle, this “Petal Coat” obtained its fluttering texture. The printing technique is specially developed in Shiga.

P18

地層の段丘をイメージした、紐状のラインとフリンジが、特徴的なハートのニット。二層に編んだウール天竺の表には溶ける糸が入っており、ボイルすると2種類の紐状のラインが残る。裏のニットに接結している方は、畝のような表情を作り、接結していない方は、手作業によってカットされ、フリンジに。生産地は中部地方。

The fringes and the stringy lines that decorate this HaaT’s knitwear represent a terrace of stratum. Two different stringy lines are materialized with boiling the dissolvable strings on the surface of double-layered wool textile. The strings on the backside give a touch of a ridge, and the rests are cut by hand to be the fringes. This textile is made in Chubu district.

P19

「パステルカラーの持つ幸福感しか存在しない、非現実的な世界」を、ファンタジックなショーで見せたシアタープロダクツ。砂糖菓子のように甘く、繊細なレースが目をついた。細い糸で軽やかに仕上げられており、一枚ずつ取り外せるようになっている。産地は桐生。THEATRE PRODUCTS held a surrealistic and fantastic show filled with “happiness that is only brought by pastel colors.” The sugar-sweet and delicate laces allured the audience. Each layer of textile can be detached and is made of thin threads. The textile is made in Kiryu.

問い合わせ先

ISSEY MIYAKE INC. (HaaT)
〒151-8554 東京都渋谷区富ヶ谷 1-12-10
1-12-10 Tomigaya Shibuya-ku Tokyo 151-8554
TEL 03-5454-1705 FAX 03-5454-1706

株式会社ミリ(ミリ)
milli inc. (m/m)
〒150-0042 東京都渋谷区宇田川町 2-1-517
2-1-517 Udagawa-cho Shibuya-ku Tokyo 150-0042
TEL 03-5489-2511 FAX 03-5489-2512

株式会社オーヤ ジャム (オーヤ)
OHYA JAM INC. (OHYA)
〒150-0041 東京都渋谷区神南 1-5-13 ルート神南ビル 5F
1-5-13-5F Jinnan Shibuya-ku Tokyo 150-0041
TEL 03-5728-7724 FAX 03-5728-7725

株式会社ミナ (ミナ ベルホネン)
MINA Co., Ltd. (minä perhonen)
〒108-0071 東京都港区白金台 5-18-17 3F
5-18-17-3F Shirokanedai Minato-ku Tokyo 108-0071
TEL & FAX 03-5420-3766

シアタープロダクツ渋谷パルコ店 (シアタープロダクツ)
THEATRE PRODUCTS SHIBUYA PARCO SHOP (THEATRE PRODUCTS)
〒150-8377 東京都渋谷区宇田川町 15-1 パルコパート 1 4F
PARCO Part1 4F 15-1 Udagawa-cho Shibuya-ku Tokyo 150-8377
TEL & FAX 03-3477-5911

創意工夫

デザイナーと素材メーカーのコラボレーション

ORIGINALITY AND INGENUITY

THE COLLABORATION OF DESIGNERS AND MATERIAL MANUFACTURERS

撮影：久家靖秀

ヘア&メイク：P21 梅津高央 (Cirque) / P24-25 塩沢延之 (モッズ・ヘア) / P26 平田智 (ジャンティ)

モデル：P21 山川未央 / P24-25 兼田カロリナ / P26 ミリ

Photographs: Yasuhide Kuge

Hair & Makeup: P21 Takahisa Umetsu (Cirque) / P24-25 Nobuyuki Shiozawa (mod’s hair) / P26 Satoshi Hirata (gentil)

Model: P21 Mio Yamakawa / P24-25 Carolina Kaneda / P26 MILI

シャツ、パンツ/デザイン 森健

素材/マルナカ

Shirt, Pants/ design by Takeshi Mori

Materials/ MARUNAKA